

中古消防車援助事業報告書

平成17年度

ヴェトナム社会主義共和国 公安省



ヴェトナム公安省内 消防の広報ポスター

平成19年4月

社団法人 日本外交協会

1. 本事業の趣旨

日本において、救急自動車・消防自動車・塵芥収集車といった特殊自動車は、自治体の管理下で所有・利用され、一定期間の後に廃棄される。ただし、処分直前までは予備車として、各消防本部や各自治体にて整備された状態で保管されているのが通常である。日本国内で使用し続けることが困難になった中古車両でも、使用中の保管・整備が徹底されているため状態は良く、このような車両が不足している開発途上国からは、ぜひ使用したいという要請が多い。

社団法人日本外交協会では、各自治体やその消防本部に対して、車両廃棄予定を調査の上、要請条件に合うものを譲渡していただけるよう、協力を依頼している。譲渡を受けた車両は、引き取り、整備・修理、輸送の手配等を日本外交協会の責任において行い、要請のあった途上国に送り届けることになる。多くは、外務省と協議しながら、政府開発援助（ODA）の中の「リサイクル草の根無償資金協力」を利用し、その後5年間程度は使用してもらえるような状態で現地へ搬送している。また、ODA以外にも現地側で予算を確保でき、なおかつ管理運営能力があると判断できる団体等への寄贈も行っている。

2. 要請団体

ヴェトナム社会主義共和国 公安省

3. 供出団体と譲与車両（以下、順不同）

供出団体	車種名	メーカー	車体番号	製造年
横浜市消防局	ポンプ車	三菱	FK416E51253	1985
安達広域広域行政組合 消防本部		いすゞ	NKR 57E0441597	1985
佐倉市		いすゞ	NKR58E-0491090	1985
ロータリー第 2610 地区 (高岡市消防本部)		いすゞ	FRR12DA-3604444	1988
川越地区消防組合		三菱	FE335B-511485	1987
上尾市		いすゞ	NKR57E-0450599	1986
金沢市		三菱	FE337B460102	1991
清瀬市		いすゞ	NKR58E7105634	1988
		いすゞ	NKR58E7190320	1990
春日部市消防本部		いすゞ	NKR 58E-0492585	1986
		いすゞ	NKR58E-0492810	1987
豊田市消防本部		日野	FD3HEA10205	1991
		水槽車(ポンプ付)	日野	FN272B20142

比企広域市町村圏 組合消防本部	ポンプ車	日産	FG161-405545	1987
	水槽付ポンプ車	日野	FD172B-10616	1986
		日野	FD172B-20399	1987
いすゞ		FRR12FA-3601815	1988	
ニッサン		CM87E11156	1988	
三菱		FK417FZ740027	1991	
CFF (鳩ヶ谷市消防本部)		いすゞ	FRR12DA-3551198	1986
大和市消防本部				
逗子市				
さいたま市消防局				

4. 実施の経緯

<要請の背景>

近年、ヴェトナム社会主義共和国はBRICs(ブラジル、ロシア、インド、中国)の次に経済発展が期待される国として挙げられ注目されている。政府は経済発展を急ぐと共に、市民生活の向上のため基礎インフラの整備、公共サービス等の充足に努めている。首都ハノイ市をはじめとする主要都市では年々火災発生件数が増加しており、迅速で的確な消火活動を行うことのできる体制を整えるため消防車の増強が必要とされた。

ODAの草の根無償資金援助を通じ2004年末、まずはハノイ市に対して7台を贈ることが決まった。この時、輸出前に車両の状況を確認するためにヴェトナム公安省から調査団が日本へ派遣されたが、他の車両にも強い関心を示し、是非あと20台位を送ってほしいと相談があった。当協会の駐車場に置いてある車両を一台ずつ丁寧に確認をし、状態の良さに大変満足して帰国した後、具体的な要請にもとづく調整を開始した。最終的にヴェトナム政府公安省が消防車両20台を整備・輸送するための予算を確保し、当協会がこれに応えるかたちで寄贈するに至った。

<輸送と整備について>

車両は日本の国内で整備した上で輸出している。内部の装備点検、必要な部品の交換、外装塗り直しに加え、車両の前面には、日本の援助として送ったことを示す日本の国旗を貼付した。ヴェトナムでは中古車両の輸入に際して非常に厳しい条件が課せられており、日本からの輸出前に指定機関による検査も行った。また、ヴェトナムでは車両は右側通行のため現地にて車両のハンドルの付替えが行われた。

<契約完了確認について>

27台（ODAにより別途ハノイ市に寄贈した7台を含む）の車両が現地に到着した後、ベトナム公安省側の要請によりこれまでの手続きの完了確認をするために、当協会の海外担当課長の寺田を派遣した。

各車両は、2006年10月にベトナムで開催されたAPEC（アジア太平洋経済協力会議）という初めての大きな国際会議において防災待機に活躍した後、それぞれ地方の消防署に配備された。

5. 要請から実施までの流れ

平成 16 年	11月	在ベトナム大使館を通じてベトナム公安省が中古消防車供与に関心をもっている旨の連絡が当協会に入る
	12月～	車両の選定・調整、輸送費見積り調査等
	12月6日～ 12日	公安省より車両状態確認のため調査団が訪日 公安省の独自予算で20台調達する方針を決定
平成 17 年	9月	公安省と日本外交協会の間で、車両譲渡に関する合意文書交換
	11月	車両輸出前検査
	12月7日	第一便－横浜港より出港（10台）
平成 18 年	1月	現地到着
	2月16日	第二便－横浜港より出港（10台）
	3月	現地到着
	8月	ハンドル付替、完了
	11月8日～ 12日	契約完了確認（車両配備の確認等）

－ 別添資料 －

- ・ 【地図】ベトナム社会主義共和国
- ・ ベトナム社会主義共和国 基本情報
- ・ ベトナム公安省からの受領書(写し) 越語・和訳
- ・ 写真:現地の消防隊と車両など

—資料【地図】—
 ヴェトナム社会主義共和国



ヴェトナム基本情報

(出典：外務省HP)

1.面積	32万9,241km ²
2.人口	約8,312万人(2005年末) 人口増加率:1.33%(2005年)
3.首都	ハノイ
4.人種	キン族(越人)約86%、53の少数民族
5.言語	ベトナム語
6.主要産業	農林水産業、鉱業
7.GDP	453億米ドル(2005年IMF資料)
8.一人当りGDP	552米ドル(2005年IMF資料)
9.主要貿易品目 (2005年)	(1)輸出 原油、縫製品、履物、水産物 (2)輸入 機械、石油製品、鉄鋼、布
10.主要援助国(2003年)	(1)日 (2)仏 (3)デンマーク (4)独
11.日本の援助実績	2005年度実績額 約1,009億円 (1)有償資金協力 約908億円 (2)無償資金協力 約45億円 (3)技術協力 約57億円 2006年度実績 約1,039億円

BỘ CÔNG AN
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Số: 1264/BCA(HTQT)

Hà Nội, ngày 25 tháng 7 năm 2006

Kính gửi: Ngài **JUTARO SAKAMOTO**
Chủ tịch Hiệp hội thúc đẩy ngoại giao Nhật Bản

Ngài **JUTARO SAKAMOTO** kính mến !

Thay mặt Lãnh đạo Bộ Công an Việt Nam, tôi xin gửi tới Ngài và toàn thể cán bộ của Hiệp hội thúc đẩy ngoại giao Nhật Bản lời chúc sức khỏe và lời cảm ơn chân thành về sự giúp đỡ quý báu của Ngài và Hiệp hội trong thời gian qua trong việc hỗ trợ quyền góp và làm thủ tục cần thiết để vận chuyển 27 xe chữa cháy đã qua sử dụng về Việt Nam. Với số xe Hiệp hội giúp đỡ đã đang và sẽ góp phần quan trọng vào việc hạn chế những thiệt hại do hỏa hoạn gây ra cho Việt Nam. Tôi mong rằng mối quan hệ hợp tác giữa Bộ Công an Việt Nam và Hiệp hội thúc đẩy ngoại giao Nhật Bản do Ngài làm Chủ tịch sẽ tiếp tục được tăng cường và phát triển.

Nhằm hoàn thành các thủ tục bàn giao xe, thanh lý hợp đồng ký kết giữa hai Bên, tôi trân trọng kính mời Ngài dẫn đầu đoàn 4 đại biểu của Hiệp hội thúc đẩy ngoại giao Nhật sang thăm Việt Nam trong 5 ngày vào thời gian thích hợp trong tháng 8 hoặc tháng 9/2006. Bộ Công an Việt Nam sẽ tạo mọi điều kiện để chuyến thăm Việt Nam của Ngài và đoàn đại biểu của Hiệp hội thành công tốt đẹp.

Mọi thông tin cần thiết, xin đề nghị liên hệ:

Vụ Hợp tác quốc tế, Bộ Công an Việt Nam, 60 Nguyễn Du - Hà Nội
Tel: 84 4 9423724; Fax: 84 4 9424381

Tôi mong sớm được đón tiếp Ngài và đoàn đại biểu của Hiệp hội thúc đẩy ngoại giao Nhật Bản tại Hà Nội, Việt Nam.

Xin gửi tới Ngài lời chào trân trọng.

KT. VỤ TRƯỞNG VỤ HỢP TÁC QUỐC TẾ BỘ CÔNG AN
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM



Đại tá Đinh Mạnh Luật

国際協力局
ベトナム社会主義共和国公安省

2006年7月25日

(7/28 受信)

社団法人日本外交協会
理事長 坂本 重太郎殿

謹啓 ベトナム公安省の幹部を代表し、貴殿および日本外交協会職員の皆様に対して、過去27台の消防車の寄贈とその輸送過程における必要なお取り計らいをいただいたことに感謝を申し上げ、またご多幸をお慶び申し上げます。貴協会より寄贈された消防車はすでにベトナム国内での火災による損失の最小化に寄与し、今後とも機能を果たすことを期待されています。貴殿が代表を務めておられる日本外交協会と当ベトナム公安省との、この協力関係が、今後とも強化され発展されることを願っております。

これら消防車について手続きが完了し、引渡しと双方の間に結ばれた契約の完了確認を行なうため、社団法人日本外交協会から貴殿をはじめとする4名の代表団をベトナムにご招待申し上げたく、2006年8～9月の間で貴協会のご都合に沿う5日間の日程でお越しいただければ幸いです。ベトナム公安省として、貴殿のご訪問が成功するよう最善を尽くす所存でございます。

詳細につきましては、以下にご連絡ください。

The International Cooperation Department
Ministry of Public Security
60 Nguyen Du str. Hai Ba Trung Dist., Hanoi, Vietnam
Tel: +84-4-9423724, Fax: +84-4-94244381

ハノイにて貴殿および貴代表団の皆様にお会いできますことを楽しみにしております。

謹白

ベトナム公安省
国際協力局副局長
ディン・マイン・ルアット

ヴェトナムへの寄贈車両写真集

本プロジェクトでは、日本からの中古消防車計20台を、ヴェトナム公安省へお贈りしました。各車両は日本の自治体から無償で提供いただき、その整備・輸送にかかる費用は、ヴェトナム政府公安省の予算にて行われました。

1 供出自治体 横浜市消防局

配置先 ハノイ*

配備先がハノイ*となっている車両は APEC会議に向けてハノイに待機していたもので会議終了後に地方に配備された。

PT15



2 供出自治体 安達広域行政事務組合消防本部

配置先 Baria-Vung tau

PO4



Fire Station of Province: Baria - Vung tau
Received time: 27/6/2006

3 供出自治体 佐倉市

配置先 Thai Binh

PO5



Fire station of Province: Thai Binh
Received time: 28/6/2006

4 供出団体 ロータリー第2610地区
高岡市消防本部
配置先 ハノイ*

PT20



5 供出自治体 川越地区消防組合
配置先 ハノイ*

PO12



6 供出自治体 上尾市消防本部
配置先 ハノイ*

PO13



7 供出自治体 清瀬市
配置先 Phu Yen

PO01



8 供出自治体 清瀬市
配置先 Binh Dinh

V02



9 供出自治体 春日部市消防本部
配置先 ハノイ*

PO11



10 供出自治体 春日部市消防本部
配置先 Khanh Hoa

PO3



11 供出自治体 豊田市消防本部
配置先 ハイフォン

V07



12 供出自治体 比企広域市町村圏消防本部
配置先 ハノイ*

PT14



13 供出自治体 比企広域市町村圏消防本部
配置先 Tuyen Quang

PT9



14 供出団体 CFF
(鳩ヶ谷市消防本部)
配置先 Binh Duong

PT10



15 供出自治体 大和市消防本部
配置先 ハノイ*

PT17



16 供出自治体 逗子市
配置先 ハノイ*

PT18



17 供出自治体 さいたま市消防局
配置先 ハノイ*

PT19



上写真は、車両の引渡し契約完了に伴い当協会の海外援助担当課長の寺田がハノイ等ヴェトナム北部へ出張した時のものと、各消防署に配置された後、現地から送られて来た写真です。3台分の写真が届いておりませんが地方で活躍中です。ご了承下さい。

参照用

平成16年12月6日～12日の日程で車両状態確認のためにヴェトナム公安省とハノイ市の担当者が訪日し、当協会の駐車場にて車両確認をした時の模様。

